

Teoria di teksto

PAPIAMENTU

Mas o ménos tradusí for di e preguntanan di hulandes
Basá riba: Theorie Tekstanalyse – Nieuw Nederlands

1. E metanan komunikativo/ meta di teksto ta: (vr. 1)

- informá (partisipá)
- persuadí (konvensé)
- instruí (duna instrukshon)
- apelá (aktivá)
- rekreaá (entretené)

2. E strategianan di lesa i kiko ta hasi i nan meta ta: (vr. 2-3)

Strategia di lesa	Ta pone atenshon na:	Meta:
1 Lesamentu orientativo	título, supítulo, ilustrashon, introdukshon, palabra òf parti vèt, itáliko, suprayá, parti final di teksto, outor, fuente.	Haña un impreshon di e teksto. (determiná e tópiko, idea prinsipal i públiko)
2 Lesamentu global	Palabra i frase núkleo, Palabra di señal. Promé i delaster alinia(nan) i tira bista riba frase núkleo di alinianan mei mei	Saka e puntonan esensial for di e teksto.
3 Lesamentu intensivo	Nifikashon di palabra (difísil), palabra di referensia, relashon, struktura i meta komunikativo di teksto. Buska suptópikonan, wak suptítulonan i liñanan blanku	Komprondé e teksto bon i kompletamente.
4 Lesamentu crítico	Wak si e informashon ta korekto i kompleto. Si argumentonan ta sinsero i konvinsente.	Evaluá un teksto
5 Lesa pa studia	Lesa orientativo i intensivo. Traha pregunta, resúmen, purba kontestá e preguntanan i lesa e resúmen algun biaha.	Keda kòrda kontenido di e teksto.
6 Lesa pa buska	Buska título-/ bukinan adekuá den katalòg. Buska palabra klave den página di kontenido i registro pa haña e página korekto. Lesa global te ora haña e informashon korekto.	Haña informashon usabel den e teksto

3. Meta komunikativo/ meta di skibidó

Meta komunikativo	Punto di salida	Tipo di teksto	Forma di teksto (algun ehèmpel)
<ul style="list-style-type: none"> informá (partisipá) 	Echo (opinion)	Informativo	Notisia, relato, karta formal, teksto ekspositivo
<ul style="list-style-type: none"> persuadí (konvensé, kontemplá) 	Opinion (suphetivo)	Persuasivo (kontemplativo)	Teksto argumentativo, teksto kontemplativo, karta formal, reseña
<ul style="list-style-type: none"> instruí (duna instrukshon) 	Echo	Instruktivo	Reseta, teksto di instrukshon
<ul style="list-style-type: none"> apelá (aktivá) 	Opinion (suphetivo)	Apelativo	Teksto di propaganda, pamflèt, karta formal, reseña, foyeto, afiche, poster
<ul style="list-style-type: none"> rekrea (entretené, emoshoná, afektá) 	Imaginashon	Rekreativo (emotivo, afektivo)	Kuenta, novela, poema, teksto teatral

4. Lesamentu krítiko (± vr. 4)

Un lektor krítiko ta evaluá e siguiente puntonan.

- Si e meta komunikativo primario di e outor ta kuadra ku su uso di idioma.
- Si e echonan presente ta realmente echo i si nan ta bèrdat i korekto.
- Si e outor di e teksto ta eksperto riba tereno di e tópiko tratá den e teksto.
- Si e outor no ta kontradesí su mes (datonan ta kuadra ku otro).
- Si e outor ta duna argumento pa apoyá su punto di bista i opinion

5. Dikon mester dominá e strategianan di lesa bon? (vr. 5)

Ora ta lesa tin sierto **meta**. Pa logra e meta aki mester lesa na un sierto manera, usando e strategianan di lesa. Mas mihó ta dominá e strategianan mas efisiente ta traha pa logra e meta. (spar tempu i energia).

6. Teksto di opinion. (vr. 6)

Tekstonan kaminda ta trese diferente vishon, opinion (tambe di e outor) tokante sierto problema, kaminda e lesadó mes por forma su propio opinion.

7. Diferensia entre un **título informativo** i un **título motivante** (vr. 7)

- Título informativo** : un título ku ta indiká e tópiko di e teksto di un manera formal
- Título motivante** : un título ku palabranan/ grupo di palabra suphetivo ku e intenshon pa traha riba emoshon di e lesadó

8. Struktura di teksto

Ta repartí un teksto den:

1. Introdukshon
2. Núkleo
3. Parti final

Ehèmpel di struktura di teksto	Loke por aparese den e parti akí	Alinia
Introdukshon	<ul style="list-style-type: none"> • Lanta interes di e lesadó • Introdusí e tópiko • Formulá e idea prinsipal • Hasi e pregunta prinsipal • Indiká struktura di e teksto • Splika motibu di e teksto 	Alinia 1
Núkleo	• Promé tópiko parsial	Alinia 2
	• Di dos tópiko parsial tópiko parsial: afirmashon	Alinia 3
	• Di dos tópiko parsial tópiko parsial: splikashon	Alinia 4
	• Di tres tópiko parsial: ampliashon	Alinia 5
	• Di tres tópiko parsial: ehèmpel	Alinia 6
	• Di kuater tópiko parsial	Alinia 7
Parti final	• Resúmen òf konklushon	Alinia 8

Introdukshon

9. Algun funshon di introdukshon (e 3nan mas importante ta te ariba): (vr. 10-11)

- Lanta interes di e lesadó
- Menshoná e tópiko/ idea prinsipal / Formulá e idea prinsipal
- Indiká struktura di e teksto/ struktura di e núkleo
- Indiká e rason pa kiko a skibi e teksto
- Duna e lesadó gana di lesa

10. Algun otro manera pa hasi un introdukshon interesante. (vr. 13)

Dunando:

- un ehèmpel
- historia
- un desaroyo di aktualidat
- loke ta di importansia pa e lesadó

= Teoria di teksto =

11. Algun otro manera pa hasi e introdukshon interesante. (vr. 14)

- Hasi pregunta (retórico) ku ta laga e lesadó pensa
- Mensioná kontradikshon (p.e. suposishon inkorekto i propio vishon)
- Situashonnan general pa konsekuensianan personal
- Ekspreshonnan (sarkástiko) impaktante / sorprendente
- Hasi uso di un anékdota

Núkleo

12. Funshon di e núkleo (parti mei mei) (vr. 15)

Elaborá riba e suptópikonan

13. Struktura di teksto (vr. 16)

Struktura di:	Introdukshon	Núkleo	Final
Pregunta i kontesta	E pregunta sentral	Tur e kontestanan ku splikashon i ehèmpel	Un resúmen òf un konklushon
Problema i su solushonnan	E problema prinsipal	E solushonnan ku splikashon i ehèmpel	Un resúmen òf un konklushon
Ponensia i e argumentonan	E ponensia	Argumentonan ku splikashon i ehèmpel	Un konklushon
Bentahanan i e desbentahanan	Deskripshon di e tópiko	Tratamentu di e bentaha i/òf desbentahanan	Un resúmen òf un konklushon
Aspektonan	Deskripshon di e tópiko i mension di partinan di e tópiko	Elaborashon di e partinan di e tópiko	Un resúmen
Tempu	Deskripshon di e tópiko i mension di eventual periodonan histórico	Elaborashon histórico	Un resúmen i/òf duna un bista riba futuro

Alinia

14. Un alinia

- ta un unidat riba su mes
- ta kontené un partisipashon prinsipal (òf afirmashon prinsipal) i un elaborashon di esaki.
- Ta kuminsá mayoria biaha ku un frase núkleo i sobrá di e alinia ta un elaborashon, aklarashon, ehèmpel òf splikashon di e frase núkleo.

15. Dikon un teksto ta repartí den alinia? (vr. 18)

- Tur alinia ta trata un suptópiko. Kada alinia ta trata un liña di pensamentu di e outor. E repartishon di alinia ta indiká unda tur e partinan prinsipal (hoofdzaken) ta. E lesadó mester di esaki pa sigui e liña di pensamentu di e outor.
- Pa trese klaridat

16. Frase núkleo = un frase ku e parti prinsipal (hoofdzaak) di e alinia. (vr. 19)

17. Lugá di frase núkleo:

- Promé frase
- Di dos frase
- Último frase (funshon di resúmen òf konklushon)

18. Kiko ke men ku: **e relashon entre dos alinia?** (vr. 20)

Loke e partinan prinsipal (hoofdzaken) di e dos alinianan tin di aber ku otro.

19. Palabra di señal = palabra/ grupo di palabra ku ta indiká e relashon entre alinia/ partinan di teksto.

(Relashon entre partinan prinsipal (hoofdzaken) di un alinia/ partinan di teksto) (vr. 22)

20. Relashon di alinia i Palabranan di senal (vr. 23/62)

Relashon entre partinan di teksto	Palabranan di señal
Pa introdusí un idea kontrali òf un kontraste (tegenstelling)	pero – di otro banda – kontrali na
Pa introdusí un motibu / splikashon (reden)	pasobra - p'esei – debí na

= Teoria di teksto =

Pa introdusí kousa (oorzaak)	debí na – komo – pa e motibu ei – p'esei
Pa pone sekuensia (opeenvolging-volgorde)	promé, di dos, di tres, siguiente, último finalmente
Pa introdusí un opshon / alternativa	di otro manera, sino – òf – a ménos ku
Pa introdusí enumerashon (opsomming)	i – tambe – no solamente ...pero tambe – ademas – por lo demas – aparte di esei – tantukomo – di promé – di dos – despues
Pa introdusí un kondishon (voorwaarde)	ora – dia – manera – si – ku kondishon - basta – a ménos ku – a no ser ku
Pa introdusí un komparashon (vergelijking)	meskos ku – manera – komo
Pa introdusí resultado	komo resultado – komo konsekuensia
Pa introdusí resúmen / konklushon	pa resumí – resumiendo – pa konkluí – konkluyendo

21. Kon por determiná relashon entre dos alinia si no tin palabra di señal. (vr. 24)

Wak frase núkleo di alinianan i purba determiná e relashon entre e frase núkleonan.
(Bo mes por pone un palabra di señal pa kontrolá)

22. Instrukshonnan tipográfiko = señalnan ku ta indiká un relashon (vr. 25)

Algun ehèmpel ta:

- Flecha na kousa-efekto
- Liña blanku entre suptópiko
- Strep/ strea (*bullets*) pa indiká enumerashon
- Símbolo di *slash* (/) pa indiká e posibilidat di eskoho.

Parti final

23. Sinku funshon di parti final di teksto. (vr. 26)

- Konklushon
- Resúmen
- Bista riba futuro
- Loke por tuma na konsiderashon - Afweging
- Rekomendashon
- Stimulashon pa aktua - Aansporing

24. Sinku elemento kaminda por mira pa kua públiko e teksto ta skirbí. (vr. 27)

Elemento	Splikashon
Kontenido	Ta pa sierto género, adulto, hóben, mucha, sierto profeshon
Lugá di publikashon	Pais kaminda a editá / publiká e obra
Uso di idioma	Simpel, formal, informal, kompliká, profeshonal, sientífiko
Tono	humorístiko, formal
Diseño (Lay-out)	Uso di palabra vèt, itáliko, bon repartishon di blachi

Teksto persuasivo / argumentativo (betoog)

25. Meta di un teksto persuasivo / argumentativo: (vr. 55)

Konvensé e lesadó ku e outor tin rason / haña e lesadó asina leu ku e ta tuma e opinion di e outor

26. Di ki manera e outor ta trata na logra su meta den e núkleo di un teksto persuasivo/ argumentativo? (vr. 56)

E ta duna diferente argumento (kontraargumento, protesta [tegenwerping], refutashon [weerlegging])

27. Dos struktura di teksto ku por usa pa un teksto persuasivo/ argumentativo: (vr. 54)

- Struktura di bentaha – desbentaha
- Struktura di argumento

28. Pa ki motibu un outor ta usa kontraargumento den su teksto persuasivo/argumentativo? (vr. 30)

Si e trata kontraargumento, e por lucha inmediateamente kontra e puntonan débil i eliminá nan debilitando e oponente.

= Teoria di teksto =

29. Kiko ta e idea prinsipal di un teksto persuasivo/argumentativo? (vr. 31)

Esei ta e opinion di e outor. E ponensia prinsipal di e teksto.

30. Ora ke **formulá idea prinsipal** di un teksto eksistente ta paga tinu riba: (vr. 32)

- Título
- Introdukshon
- Parti final
- Frase núkleo

31. Dos diferencia entre **tópiko** i **idea prinsipal** di un teksto (vr. 33 + 48)

Tópiko	Idea prinsipal
<ul style="list-style-type: none">• Loke e teksto ta bai tokante dje	<ul style="list-style-type: none">• E mensahe prinsipal di e outor, loke e outor ku bisa ku e teksto
<ul style="list-style-type: none">• Ta formulá den algun palabra, un grupo di palabra	<ul style="list-style-type: none">• Ta un frase

32. **Meta komunikativo di teksto persuasivo/ argumentativo** = konvensé e lesadó (vr. 37)

33. Na final di un teksto persuasivo/ argumentativo hopi biaha tin un alinia ku un kontradikshon. Kiko ta su funshon? (vr. 52)

Loke por tuma na **konsiderashon** Afweging (mira pregunta 21- vr. 26)

Teksto elaborativo (uiteenzetting)

34. Un teksto elaborativo = un teksto informativo ku e meta pa splika kon un kos ta sintá den otro òf kon un kos a sosodé. (vr. 38)

35. Kon bin den un teksto elaborativo bo ta haña e konteksto splikativo (vr. 59)

Un teksto elaborativo ta splika mayoria biaha kon un kos a nase. Esaki tin di haber ku kousa-efekto, motibu i desishon. Pues: relashon splikativo.

36. E diferencia real entre un teksto elaborativo ku un teksto persuasivo/ argumentativo = (vr. 60)

- Teksto elaborativo : echonan ta partinan prinsipal (ophetivo)
- Teksto persuasivo/ argumentativo : opinion di e outor ta pará sentral (suphetivo)

Teksto kontemplativo (beschouwing)

37. Un **teksto kontemplativo** = un teksto kaminda e outor ta trese diferente idea tokante un problema dilanti, ku ta hasi posibel pa e outor mes forma su opinion (vr. 80)

38. Di ki manera e outor ta trata na logra su meta den e núkleo di un teksto kontemplativo? (vr. 64)

E outor ta trese vários idea i vishon di diferente otro persona dilanti.

39. E diferencia substansial entre un teksto elaborativo (uiteenzetting) ku un teksto kontemplativo. (vr. 79)

- Teksto elaborativo = ophetivo
- Teksto kontemplativo = suphetivo

40. Dikon un konklushon no ta apropiá pa un teksto kontemplativo? (vr. 67)

Un teksto kontemplativo ta un teksto suphetivo, pero ke laga e lesadó mes forma su opinion. Un konklushon na final di un teksto ta bisa ku esei ta e úniko vishon posibel. Esei ta kontradesí e meta di un teksto kontemplativo.

òf

Un konklushon ta pone muchu énfasis riba e opinion di e outor, miéntras e idea ta pa e lesadó mes forma su opinion.

41. Instrukshon = un seri di frase ku ta **indiká** kon mester hasi algu. (vr. 36)

Argumentashon

42. Argumento = Un motibu pa un sierto opinion. (vr. 29)

43. Supargumento = un argumento pa hasi un argumento ku a menshoná anteriormente mas fuerte (vr. 53)

44. Sofisma = argumento inkorekto / eróneo (vr. 74) = **Drogreden**

45. Diferente tipo di sofisma (vr. 75)

Sofisma	Splikashon
• Atake personal	• Ora no tin argumento bálido mas ta usa kritiká personal pa purba konvensé
• Sigumentu di koriente general	• Ora no tin argumento alkaso mas ta hasi apelashon riba opinion general
• Generalisashon	• Ta purba saka konklushon for di un ehèmpel ku ta konta pa tur hende
• Menasa	• Ta purba usa poder pa menasá i hasi loke nan ke
• Evashon pa suministrá prueba	• Purba moda di trese bruashon hasiendo uso di palabranan inkorekto
• Rasonamentu den sírkulo	• Argumento ku ta usa ta forma parti di un otro ponensia
• Deformá un punto di bista	• Ta hasi uso di un punto di bista di otro i ta kambia esaki na su fabor
• Komparashon inkorekto	• Kompará kasonan ku no ta igual na otro
• Apelashon riba outoridat robes	• Nombra personanan ku no ta eksperto riba sierto tereno òf outoridat robes

46. Kiko ta fuente di informashon?

Menshon di artíkulo/ buki (título, outor i lugá di publikashon) kaminda e outor a saka su informashon

47. Kuater punto importante ku semper mester ta pará riba un lista di fuente: (vr. 65)

- Nòmber di outor
- Título di e artíkulo/ buki
- Aña di publikashon
- Lugá di publikashon

48. Kon ta referí na un fuente òf publikashon den un teksto? (vr. 66)

Ta skirbi fam di e outor i e (año di publikashon) entre paréntesis
Ehèmpel: Martinus Arion (1973)

Resúmen

Nota 1: Ta masha importante pa determiná e idea prinsipal di un teksto promé ku bo skirbi resúmen òf kuminsá kontestá e preguntanan di un teksto. Dikon?
Ora bo determiná kiko ta e idea prinsipal di un teksto, ta mas fásil pa haña e otro puntonan prinsipal den e teksto.

Nota 2: Dikon ta hopi importante pa tin un skema di struktura ora ta skirbi un resúmen?
Den un skema di struktura ta pone e asuntunan prinsipal den un relashon korekto ku otro i den un sekuensia korekto. Si por hasi esaki ta kuestion di skirbi e puntonan prinsipal so ta kla.

Nota 3: Un resúmen mester ta representativo, kiko esaki kemen?
Un resúmen mester por remplasá e teksto original. E mester por reproduzí e esensia di e teksto original. E puntonan prinsipal mester ta den bon relashon ku otro i den bon sekuensia.

49. Kuater eksigensia ku un resúmen mester kumpli kuné na Eksamen Sentral: (vr. 70)

- E resúmen mester ta representativo. E mester por sustituí e teksto original. E esensia di e teksto original mester ta bon kla. E partinan prinsipal (hoofdzaken) mester ta den e relashon i sekuensia korekto.
- Uso di idioma den e resúmen mester ta bon.
- E resúmen no por surpasá e kantidat di palabra ku tin pará den e enkargo. (10%-20% di e teksto original)
- E resúmen ta kontené solamente partinan importante (hoofdzaken).

Reseña

50. Un reseña = un teksto kaminda e outor ta husga un obra di arte òf un evento.
= un teksto argumentativo (betoog). (vr. 81)

Den e reseña e outor ta duna argumento riba kua el a forma su opinion riba e tópiko.
Den mayoria kaso e ta yega na un konklushon i/òf rekomendashon.

51. E parti mas importante di un reseña = e argumentashon (meskos ku den un teksto argumentativo) (vr. 82)

= Teoria di teksto =

52. Den e parti final di un reseña tin: (vr. 83)

- Un konklushon
- Un rekomendashon

53. Palabra di funshon i splikashon (vr. 41-42)

Palabra di funshon	Splikashon
• Rekomendashon	Duna konseho
• Motibu	Un suseso ku ta pone ku ta bai hasi algu/ skibi un teksto
• Nota	Komentario i opservashon na un punto difísil
• Matisá	Nuansá un opservashon fuerte
• Rason	Basá riba un desishon ku ta tuma
• Kousa	Orígen di un suseso kaminda hende no tabata envolví
• Splikashon	Aklarashon ku motibu di loke a pasa
• Refutashon	Desbaratá un argumento
• Resúmen	Ripitishon kòrtiku di loke di loke a bisa den forma mas amplio

54. Kiko ta e diferensia entre **kousa** i **motibu**. (vr. 44)

Kousa = orígen di un suseso, hende no ta aportá pa esaki tuma lugá

Motibu = e prinsipio pa tuma un desishon, hende mes ta determiná loke ta bai pasa

55. Skema di struktura (vr. 45)

Den e struktura ta inkluí:

Pa teksto	Pa kada alinia
• tópiko	• idea prinsipal
• aserkamentu	• funshon (den sekuensia korekto)
• idea prinsipal di e teksto	

56. Bou di kua kondishon ta inkluí argumentashon den un teksto elaborativo? (vr. 51)

Esaki por si e argumentonan no ta di e outor. E outor ta ripití solamente argumentonan ku otronan a mensioná.

Si e mensioná su propio argumentonan, e ora ei nos tin di aber ku otro forma di teksto (teksto persuasivo òf teksto kontemplativo)

57. Kon ta determiná konfiabilidat di un teksto? (vr. 63)

Ta paga tinu riba:

- E outor - E outor ta un eksperto riba e área di e tópiko?
- Lugá di publikashon - E lugá di publikashon ta konosí pa su ekspertisio?
- Aktualidat - E informashon ta resien òf no aktual?
- Fuentenan usá - E fuentenan usá ta spesialisá / di outoridat?
- Ophetividat - E informashon ta di un banda so?
- Eksaktitut di argumentashon - E argumento usá ta satisfaktorio?